

# E7 - Interesting Guys

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:15] Taro/I**

*The yips.*

**[00:17] Taro/I**

*A condition where you're unable to do something you could easily do before.*

**[00:24] Taro/I**

*It's not limited to sportspeople.*

**[00:28] Taro/I**

*Sometimes, a person just forgets how to hold chopsticks.*

**[00:33] Sign**

Insert Coins

**[00:37] Taro/I**

*The cause of the condition is unknown, and there's no treatment. Even pros...*

**[00:43] Taro/I**

*can have their careers ruined.*

**[00:56] Sign**

Oblivion Battery

**[02:21] Todo**

I have the yips.

**[02:23] Todo**

There's no telling when I'll be over it, and worst case, I might never recover.

**[02:28] Todo**

If you really intend to defeat Teitoku, then find someone else.

**[02:33] Sign**

Interesting Guys

**[02:33] Sign**

Interesting Guys

**[02:34] Todo**

You must have noticed, Chihaya.

**[02:36] Chihaya**

Nope. I just felt something was a bit off.

**[02:39] Chihaya**

I didn't think it was the yips.

**[02:42] Todo**

I see.

**[02:44] Todo**

I'm sorry I can't help you.

**[02:47] Kei**

Aoi-chan...

**[02:50] Kei**

What are "yips"?

**[02:53] Chihaya**

Remember how, out of the blue,  
you couldn't catch a single ball?

**[02:57] Chihaya**

It's that.

**[02:58] Taro/I**

*Oh, right.*

**[02:59] Taro/I**

*He means the day Kaname-kun  
got a foul tip to the mask,*

**[03:03] Taro/I**

*and afterwards,  
couldn't catch the ball at all.*

**[03:06] Taro/I**

*Yeah, you could call that  
a mild case of the yips.*

**[03:10] Taro/I**

*It didn't become severe,  
but if things had gone wrong,*

**[03:14] Taro/I**

*Kaname-kun might never  
have caught a ball again.*

**[03:18] Taro/I**

*Like a disaster,  
the yips hit you out of nowhere.*

**[03:23] Big Sister**

Will those boys want sweets?

**[03:26] Big Sister**

They might prefer salami  
and dried stingray fins.

**[03:33] Big Sister**

What are you up to?

**[03:35] Little Sister**

Big Sis, shhh!

**[03:37] Little Sister**

They're talking about the yips.

**[03:40] Kei**

Oh, *that*!

**[03:42] Kei**

Yeah, that really came out of nowhere.  
It took me by surprise.

**[03:48] Kei**

Okay, let's all practice together again.

**[03:50] Kei**

That'll make Aoi-chan better, too.

**[03:52] Kei**

It'll be all right.

**[03:54] Todo**

Mine can't be healed so easily.

**[03:58] Todo**

Can we call it a day?

**[04:09] Kei**

You trying to one-up my yips?

**[04:12] Todo**

Huh?

**[04:13] Kei**

Since mine went away in a few days,  
I'm a yips amateur? Is that it?

**[04:18] Kei**

Is this yips discrimination,  
where amateurs are silenced?

**[04:22] Kei**

Are these really the words of our  
leadoff and shortstop, Mr. Aoi Todo?

**[04:23] Big Sister**

H-He brought his pals,  
and he... What the heck?

**[04:26] Todo**

Th-That's not what I mean!

**[04:28] Todo**

I just—

**[04:29] Kei**

You mean your yips level's  
higher than mine.

**[04:32] Kei**

You're playing the yips card.

**[04:34] Todo**

Don't treat it like a seniority card!

**[04:36] Kei**

Ah, this is just appalling!

**[04:38] Kei**

Aoi-chan, "It's all in your head,"  
is what you said to me,

**[04:42] Kei**

but when it comes to *you*,  
you just run away!

**[04:45] Todo**

Say that again!

**[04:46] Chihaya**

An amateur knows no fear  
in a situation like this.

**[04:49] Taro**

Yeah. That sums up Kaname-kun.

**[04:52] Kie**

I, too, am experienced  
in the way of the yips.

**[04:54] Kie**

I'm a "yipster"!

**[04:57] Todo**

Don't just make up a word!

**[05:02] Todo**

Sis?

**[05:03] Todo**

Why the hell are you eavesdropping?!

**[05:05] Big Sister**

S-Sorry. That was just *too* funny.

**[05:08] Kei**

Funny?!

**[05:09] Kei**

Am I funny?

**[05:11] Haruka**

You're funny.

**[05:12] Kei**

I knew it!

**[05:13] Todo**

Bah! Okay, fine! I'll do it!

**[05:16] Todo**

So, for now, just go home!

**[05:19] Kei**

Let's get you fixed up tomorrow,  
then all go to Kichijoji!

**[05:23] Todo**

Buzz off!

**[05:25] Kei**

I'll come visit again!

**[05:26] Todo**

Don't *ever* come back!

**[05:29] Little Sister**

Big Bro's friends were funny.

**[05:32] Big Sister**

Yeah, they were.

**[05:33] Kei**

Hey, by the way, Yama-chan...

**[05:35] Kei**

Do you know what a "yipster" is?

**[05:35] Big Sister**

He's got some nice friends.

**[05:37] Taro**

Huh? But *you* came up with it...

**[05:42] Kei**

Let's fix it right up and  
go to Kichijoji to get ramen.

**[05:46] Todo**

Now listen here, ex-Commander.

**[05:48] Todo**

I told you it's not something  
you can fix in a day.

**[05:51] Kei**

What? Really?

**[05:53] Haruka**

Kei.

**[05:53] Kei**

When do you think we can go to Kichijoji?

**[05:56] Todo**

That's what I'd like to know.

**[05:58] Haruka**

Kei.

**[05:58] Kei**

Maybe you're just being too sensitive?

**[06:00] Haruka**

Kei.

**[06:01] Kei**

It'll be fine. Just fine.

**[06:03] Haruka**

Kei, catch the ball.

**[06:04] Kei**

Ah, shut up, man! I'll catch it! Jeez!

**[06:09] Chihaya**

Want to try throwing from your position?

**[06:12] Todo**

'Kay.

**[06:29] Chihaya**

Well, it's not impossible to catch.

**[06:33] Todo**

Hah, sorry.

**[06:35] Todo**

I don't think it's possible.  
Talk about lame.

**[06:38] Todo**

Even at practice, I'm like this.

**[06:40] Chihaya**

You were able to play catch, though.

**[06:43] Todo**

Yeah, and I can throw from the outfield.

**[06:46] Todo**

But from the shortstop position, it veers off.

**[06:50] Todo**

I did practice a whole lot.

**[06:52] (Flashback) Oizumi Player**

Todo, that's enough!

**[06:53] (Flashback) Oizumi Player**

You'll hurt your shoulder!

**[06:55] (Flashback) Oizumi Player**

You can't get over the yips just by practicing lots!

**[06:58] (Flashback) Todo**

Please, just one more hour.

**[07:01] (Flashback) Todo**

Or else, I'll...

**[07:04] (Flashback) Coach A**

This will drag on.

**[07:06] (Flashback) Coach B**

I've never seen it so severe.

**[07:08] (Flashback) Oizumi Manager**

Our connection with Teitoku...

**[07:09] (Flashback) Oizumi Coach**

Let's move him into the outfield.

**[07:11] (Flashback) Oizumi Manager**

He's useless.

**[07:18] Todo**

But I never got better.

**[07:21] Todo**

No matter how hard I tried, it didn't work.

**[07:23] Todo**

So let's just find another shortstop—

**[07:25] Haruka**

Why can't you do it?

**[07:27] Todo**

Huh?

**[07:28] Haruka**

Maybe you're not making enough of an effort.

**[07:34] Taro/I**

*Kiyomine-kun is stoic and hardworking.*

**[07:37] Taro/I**

*He practices more than anyone,  
works harder than anyone.*

**[07:42] Taro/I**

*And his efforts are repaid 120%.*

**[07:47] Taro/I**

*So he can't even imagine that there are some  
in this world whose efforts don't pay off.*

**[07:58] Todo**

You're right. Making an effort  
means doing it until you can do it.

**[08:02] Todo**

I gave up halfway. Kiyomine's right.

**[08:07] Taro/I**

*Todo-kun's incredible.  
He's not even gonna make an excuse.*

**[08:12] Taro/I**

*To him, results are everything,  
and that's the type of world he lives in.*

**[08:18] Kei**

Hey, now.

**[08:20] Kei**

Don't you go denying  
other people's efforts.

**[08:24] Haruka**

Why not?

**[08:25] Kei**

Because!

**[08:27] Haruka**

Okay. I won't.

**[08:29] Chihaya**

But in reality, it's not that easy.

**[08:33] Chihaya**

The distance between shortstop  
and first base is farther than you think.

**[08:38] Kei**

Oh, yeah?

**[08:39] Chihaya**

If it's a crunch moment when you're  
throwing hard, you'll miss your target.

**[08:44] Chihaya**

Though your arm is strong to begin with,

**[08:46] Chihaya**

so you probably don't have to throw  
so hard to reach first.

**[08:51] Kei**

"Distance"?

**[08:56] (Flashback) Chihaya**

My arm's not strong, so it's a one hop.

**[08:58] Kei**

Why not try a one hop?

**[09:00] Kei**

It might change things up a bit!

**[09:02] Todo**

A one hop? You can't be serious.

**[09:05] Todo**

I'm not an old man  
playing sandlot baseball.

**[09:07] Kei**

Why not? Let's give it a try!

**[09:09] Taro/I**

*Still, it's a novel idea that only Kaname-kun  
could come up with because he's an amateur.*

**[09:11] Todo**

Seriously?

**[09:11] Kei**

You won't know until you try!

**[09:13] Todo**

Oh, c'mon. One hop is super lame.

**[09:13] Taro/I**

*I wouldn't do it, though.  
Or rather, I couldn't.*

**[09:15] Kei**

Let's try it!

**[09:17] Taro/I**

*You try it over and over and over,*

**[09:21] Taro/I**

*but in the end, you realize  
you're still no good at it. That's the yips.*

**[09:25] Taro/I**

*You even fear the possibility  
of getting better.*

**[09:29] Taro/I**

*Because if it doesn't work,  
your heart will truly be broken.*

**[09:34] Todo**

Actually...

**[09:36] Todo**

I'll try it.

**[09:37] Todo**

If there's even a 1% chance,  
I want to stop running away.

**[09:43] Taro/I**

*Shortstop is considered*

*an important, highly skilled position.*

**[09:48] Taro/I**

*Shortstops would do well  
in any other fielding position.*

**[09:52] Taro/I**

*Being a shortstop, trying to one hop  
a throw must be humiliating for Todo-kun.*

**[09:56] Taro/I**

*I can't imagine the despair he might end up  
feeling if he tries it and it doesn't work.*

**[10:01] Taro/I**

*Still...*

**[10:02] Kei**

Great!

**[10:04] Kei**

I'm sure it'll work out.

**[10:06] Todo**

How do you know?

**[10:08] Todo**

You're an amateur.

**[10:10] Kei**

I've got a feeling.

**[10:13] Todo**

Hah, you're crazy.

**[10:16] Taro/I**

*If we support each other,  
maybe we can overcome it together.*

**[10:22] Sign**

Oblivion Battery

**[10:26] Todo**

Here goes!

**[10:36] Todo**

I'm sorry, Suzuki-senpai.

**[10:39] Todo**

My control's still not all that good.

**[10:41] Suzuki**

Oh, no. I just suck at this, that's all.

**[10:44] Sato**

There's no way Todo-kun  
would make an error like that.

**[10:47] Sign**

Error

**[10:48] Sato**

I mean, you were scouted by Teitoku, right?

**[10:50] Sign**

Teitoku

**[10:50] Sign**

Teitoku

**[10:50] Taro/I**

*They're stepping on land mines  
left and right!*

**[10:54] Kei**

The jerkwad seniors were out of the question,  
so I asked the nice seniors for help.

**[10:59] Kei**

But maybe they can't catch it  
like Shun-chan did.

**[11:06] Kei**

He's turning paler and paler.

**[11:08] Kei**

I think I'll go and explain  
the situation to the seniors.

**[11:11] Kei**

If they can't catch the ball—

**[11:14] Chihaya**

You can't.

**[11:15] Chihaya**

That creates responsibility.

**[11:17] Kei**

Huh?

**[11:18] Chihaya**

If they learn that Todo-kun is  
hurting every time he throws,

**[11:21] Suzuki**

I gotta just go for it, don't I?

**[11:22] Chihaya**

it puts pressure on  
whoever's catching it.

**[11:25] Chihaya**

Do you really think that  
would lead to a positive result?

**[11:28] Kei**

Oh, I see.

**[11:30] Kei**

Then, maybe you can go catch it, Shun-chan?

**[11:32] Chihaya**

It's fine to do that in practice, but I can't  
leave second base open for a game.

**[11:38] Chihaya**

Our seniors will just  
have to get used to it.

**[11:44] Taro**

Todo-kun.

**[11:45] Todo**

Yeah?

**[11:46] Taro**

Can I do the catching?

**[11:49] Todo**

S-Sure.

**[11:53] Kei**

Yama-chan?

**[11:56] Taro**

Let's do it.

**[11:57] Todo**

Yeah, thanks.

**[11:59] Taro/I**

*It'll be fine. I'll catch it at all costs.*

**[12:08] Todo**

My bad. It's still off!

**[12:09] Taro**

No worries. One more!

**[12:12] Sato**

That was tough.

**[12:13] Suzuki**

Not so easy, huh?

**[12:20] Kei**

Whatcha doing?

**[12:21] Chihaya**

Oh, don't mind me.

**[12:29] Kei**

Don't you think it's starting to look better?

**[12:33] Chihaya**

Seems so.

**[12:34] Chihaya**

His aim's improving.

**[12:36] Chihaya**

Yamada-kun's good. He can predict the trajectory of those one hops very well.

**[12:42] Chihaya**

I can tell he's practiced diligently for a long time.

**[12:42] Taro**

Really good! Let's keep going!

**[12:45] Chihaya**

He's got solid skills.

**[12:47] Kei**

Oh, yeah?

**[12:49] Chihaya**

That's having a positive effect on Todo-kun, and his form is more relaxed now.

**[12:54] Chihaya**

But I think Yamada-kun's personality is playing the biggest role.

**[12:58] Taro**

That was really good, Todo-kun!

**[13:00] Chihaya**

You get a sense of security with him, without feeling pressured.

**[13:04] Chihaya**

I'd say he's our best infield catcher.

**[13:06] Chihaya**

He might be the perfect choice for first base.

**[13:12] Haruka**

Yama, I wanna give it a go, too.

**[13:14] Kei**

Why should you?

**[13:15] Chihaya**

Kiyomine-kun, you're the epitome of pressure.

**[13:19] Chihaya**

I'd been thinking about other options, but I didn't consider the one hop.

**[13:24] Chihaya**

The chances of getting a bad bounce are high, and it takes longer.

**[13:28] Chihaya**

Since there are no benefits to it, the idea didn't even occur to me.

**[13:32] Chihaya**

But for Todo-kun, it was apparently beneficial.

**[13:35] Chihaya**

This may provide him with a good base to shift to a regular throw.

**[13:40] Chihaya**

Even if it doesn't, Todo-kun may be able to reduce the extra time it takes to one hop it.

**[13:46] Chihaya**

It's thanks to you, Kaname-kun.

**[13:48] Kei**

Huh? Uh...

**[13:51] Kei**

What's a "bad bounce"?

**[13:53] Chihaya**

It means the ball might bounce in an unexpected way off the grass or the ground.

**[13:57] Kei**

Ah, makes sense.

**[13:59] Chihaya/I**

*I'm impressed, but that flexible thinking is only possible because he's an amateur.*

**[14:06] Chihaya/I**

*Maybe he'll end up being even more formidable*

**[14:09] Chihaya/I**

*than he was as "Commander" Kei Kaname, before the memory loss.*

**[14:14] Chihaya/I**

*No, that's a bit too far-fetched.*

**[14:18] Taro**

If you can send the ball into this area, that'll totally work in an actual game!

**[14:23] Taro**

I'll catch it if it kills me!

**[14:25] Taro**

Your throw's 40% on the right line!

**[14:28] Todo**

So, 40%?

**[14:30] Todo**

Only 40%, huh?

**[14:32] Todo**

So low.

**[14:34] Todo**

But it used to be zero.

**[14:38] Todo**

If I try harder, maybe it'll work out.

**[14:41] Taro**

I know it will!

**[14:42] Chihaya**

"Working hard" won't be enough.

**[14:45] Todo**

And here comes the party pooper.

**[14:48] Todo**

Hmm?

**[14:49] Chihaya**

I recorded your form on all your throws.

**[14:52] Todo**

What are you doing?

**[14:53] Chihaya**

Aw, man! This one here is pathetic.

**[14:58] Todo**

Stop that, you jerk!

**[15:00] Chihaya**

Simply put, your form is off.

**[15:03] Chihaya**

Get your brain to understand it, see it in the mirror, then adjust physically.

**[15:07] Chihaya**

That's faster and more reliable.

**[15:10] Chihaya**

Let's do this with theory, not emotion.

**[15:13] Todo**

Why?

**[15:15] Todo**

Why would you all go this far?

**[15:17] (Flashback) Young Todo**

I'll fix it!

**[15:18] (Flashback) Young Todo**

So please just give me a little more time!

**[15:21] (Flashback) Manager**

No.

**[15:22] (Flashback) Manager**

Stop trying now.

**[15:24] (Flashback) Manager**

It wouldn't be fair to let you do a special training regimen.

**[15:27] (Flashback) Manager**

How long are you going to dwell on that error?

**[15:29] (Flashback) Todo**

But...

**[15:30] (Flashback) Manager**

Forget about shortstop.

**[15:32] (Flashback) Manager**

Be an outfielder and focus on your batting.

**[15:34] (Flashback) Manager**

Or you'll lose your ticket to Teitoku.

**[15:38] Sign**

He's useless as a shortstop

**[15:42] Haruka**

Todo is our shortstop.

**[15:49] Haruka**

I have no plans to change that.

**[15:51] Haruka**

So make it work.

**[15:56] Todo**

Bring it on, you jerk.

**[15:59] Todo**

Making an effort means doing it until you can do it.

**[16:02] Todo**

Yama, let's go!

**[16:04] Taro**

Of course!

**[16:05] Chihaya**

Want to try fungoes next?

**[16:08] Todo**

S-Sure.

**[16:16] Taro/I**

*Spraying fungoes around and having him  
throw to first from various places.*

**[16:21] Todo/I**

*Maybe make the ball hop there?*

**[16:24] Todo/I**

*I think I'm getting the hang of this.*

**[16:28] Chihaya**

This one hop plan is going really well.

**[16:31] Chihaya**

When throwing it long  
or in a pressure situation,

**[16:35] Chihaya**

it may be a safer bet to use  
the one hop even if it's not to first.

**[16:39] Todo**

You might be right.

**[16:42] Kei**

Next: with a baserunner!

**[16:51] Todo**

Bah, I didn't make it!

**[16:53] Todo**

If I don't make it, this is pointless!

**[16:55] Taro**

No worries! It's all right!

**[16:57] Taro**

Let's try that again!

**[16:58] Kei**

Don't worry, Aoi-chan!

**[17:01] Taro**

We'll do it again and again  
until you get it!

**[17:04] Kei**

What?!

**[17:10] Sign**

Pant

**[17:10] Sign**

Pant

**[17:10] Sign**

Pant

**[17:10] Sign**

Pant

**[17:11] Kei**

I'm pooped! I'm dying!

**[17:14] Haruka**

I'll run.

**[17:15] Taro**

What?!

**[17:22] Kei**

Don't make him tense up!

**[17:24] Sign**

Bah...

**[17:26] Suzuki**

I can hit the fungoes.

**[17:29] Chihaya**

Thank you very much.

**[17:30] Sato**

Why don't you be the baserunner,  
Chihaya-kun? You're fast.

**[17:33] Chihaya**

Oh, not a bad idea.

**[17:36] Taro/I**

*Sato-san is so fast,*

**[17:39] Taro/I**

*it might be too soon to use him while  
we're building up Todo-kun's confidence.*

**[17:45] Chihaya**

I won't hold back when I'm running.

**[17:48] Todo**

There's no need. I'll nail you.

**[17:52] Suzuki**

Okay, here we go.

**[17:54] Todo**

Thank you!

**[17:55] Sato**

You can do it!

**[17:58] Sato**

Oops! I messed up.

**[18:01] Sato**

Sorry! Lemme do it again—

**[18:02] Taro/I**

*He's running forward?*

**[18:03] Taro/I**

*Chihaya-kun, too?*

**[18:05] Taro/I**

*They're both so fast!*

**[18:18] Kei**

O-Out.

**[18:19] Kei**

Out! Out!

**[18:21] Kei**

Out!

**[18:22] Haruka**

That's "safe."

**[18:25] Todo**

Don't go easy on me, idiot.

**[18:27] Todo**

That was obviously safe.

**[18:30] Todo/I**

*But the throw wasn't wild,  
even with a baserunner.*

**[18:36] Todo/I**

*Until now, it felt like  
no matter what I tried,*

**[18:41] Todo/I**

*the ball would sink and  
disappear into a bottomless pit.*

**[18:46] Todo/I**

*There really is a path  
I can move forward on.*

**[18:50] Todo/I**

*It's okay to move on.*

**[18:53] Todo/I**

*The rest is simple addition.*

**[18:59] Sign**

Insert Coins

**[19:01] Takasu**

Wow. What a batter.

**[19:04] Sign**

Batting Place

**[19:04] Takasu**

He's crazy good.

**[19:31] Takasu**

Um, sorry if I'm wrong about this, but...

**[19:38] Takasu**

Is that you, Todo?

**[19:47] Todo**

Takasu-senpai?

**[19:49] Takasu**

Yeah. It's been a while.

**[19:54] Todo**

Yeah.

**[20:05] Takasu**

You turned Teitoku down, right?

**[20:08] Takasu**

I heard you got, like, 20 more offers.

**[20:11] Takasu**

Where are you now?

**[20:14] Todo**

A public school called Kotesashi.

**[20:18] Takasu**

Oh.

**[20:19] Takasu**

Huh?! A *public* school?!

**[20:21] Takasu**

Kote-*what*?! Where even is that?

**[20:24] Todo**

It's on the western edge of Tokyo.

**[20:27] Takasu**

What a waste!

**[20:29] Takasu**

Are you a dumbass?!

Teitoku's manager must be bawling!

**[20:32] Todo**

I'm sorry.

**[20:33] Takasu**

But you're here, so you're playing again?

**[20:38] Todo**

Yeah. I'm playing again.

**[20:41] Todo**

It really was pure coincidence, but...

**[20:48] Todo**

I've met some interesting guys.

**[20:51] Takasu**

Man, you can still rip it  
like no one's business.

**[20:57] Takasu**

Okay, good.

**[21:00] Takasu**

I'm glad you have new friends.

**[21:03] Takasu**

The guys in my year  
all went to different schools.

**[21:06] Takasu**

Some managed to be starters  
on their teams. Some didn't.

**[21:10] Takasu**

It's tough, but we all  
enjoy playing baseball.

**[21:13] Takasu**

And we made a promise to aim for Koshien.

**[21:19] Takasu**

To tell the truth,  
I was worried about you.

**[21:23] Takasu**

We couldn't get a hold of you  
after you left the team.

**[21:27] Takasu**

We've all been worried about you.

**[21:32] Takasu**

It was no one's fault, right?

**[21:36] Takasu**

So I might get a chance to face you  
in the championship, huh?

**[21:39] Takasu**

That's great news.

**[21:42] Takasu**

C'mon, public school player.  
Look at me already.

**[21:48] Takasu**

You gotta say it again.

**[21:49] Takasu**

"That's *Mr.* Aoi Todo to you, dunce!"

**[21:53] Takasu**

You'd better give me your digits later.

**[21:58] Takasu**

I'm your senior, you know.  
Don't just ignore me.

**[22:05] Todo**

I'm sorry.

**[23:40] Kei**

Center fielder?

**[23:41] Kei**

Where can I find a lively center fielder?

**[23:45] Chihaya**

Want to observe?  
We have a rental glove, too.

**[23:47] Tsuchiya**

Oh, no, I don't...

**[23:48] Todo**

Okay, let's start with some training runs!

**[23:51] Sign**

3D Baseball Isn't Really My Thing...

**[23:51] Sign**

3D Baseball Isn't Really My Thing...

**[23:51] Tsuchiya**

N-Next time: "3D Baseball  
Isn't Really My Thing..."

---

Revision #1

Created 2025-04-01 07:04:17 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 07:04:17 UTC by whimsee